

૧૪૭૬

બાળકોને મદદગાર

અથવા

મી. ઈ. આર્ચ. હાવર્ડની બનાવેલી

ઇંગ્રેજીપેહલિયોપડીના શબ્દો

(તેના યુજ્જસાતીમા ઉચ્ચારો તરજુમા, તથા
બીજા કેટલાએક વધારાસાથે.)

છપાવો પ્રસીધ કરનાર

એક

વીદ્યાર્થી

મુંબઈ

બી રાજકીય સ્કાર પ્રાંટીંગપ્રેસમાં છાપ્યા.

ઈ. સ. ૧૮૮૧

કોમ્પત બે આના

ALPHABETS. મુળાક્ષરો.

Roman Letters	Italic ditto.	Chiro-graphic ditto.	નામ.	વર્ણ
A a	A a	<i>A a</i>	એ	એ. આ. અ
B b	B b	<i>B b</i>	બી	બ.
C c	C c	<i>C c</i>	સી	ક-સ
D d	D d	<i>D d</i>	ડી	દ-ડ
E e	E e	<i>E e</i>	ઈ	ઇ-એ-અ
F f	F f	<i>F f</i>	એફ	ફ
G g	G g	<i>G g</i>	જી	ગ—જ
H h	H h	<i>H h</i>	એચ	હ
I i	I i	<i>I i</i>	આઈ	અય—ઇ
J j	J j	<i>J j</i>	જે	જ—જય
K k	K k	<i>K k</i>	કે	ક
L l	L l	<i>L l</i>	એલ	લ-ળ
M m	M m	<i>M m</i>	એમ	મ

N	n	N	n	N	n	એન	ન—ણ
O	o	O	o	O	o	ઓ	ઓ
P	p	P	p	P	p	પી	પ
Q	q	Q	q	Q	q	કયુ	કય—ક
R	r	R	r	R	r	આર	ર
S	s	S	s	S	s	એસ	સ
T	t	T	t	T	t	ટી	ત—ટ
U	u	U	u	U	u	યુ	યુ—ઉ
V	v	V	v	V	v	વી	વ
W	w	W	w	W	w	ડબલ્યુ	ઉવ
X	x	X	x	X	x	એક્સ	ક્સ
Y	y	Y	y	Y	y	વાઈ	ય—યુ
Z	z	Z	z	Z	z	એડ	ઝ—ઞ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૦

FIGURES. અંક.

1	ઉવન ક્વાર્ટર	ચોથો ભાગ	
1	ઉવન હાફ	અર્ધો	
3	ત્રી ક્વાર્ટર	પોણો.	
1	ઉવન	૧	I
2	દુ.	૨	II
3	ત્રી	૩	III
4	ફોર	૪	IV
5	ફાઇવ	૫	V
6	સિક્સ	૬	VI
7	સેવન	૭	VII
8	એઇટ	૮	VIII
9	નાઇન	૯	IX
10	ટેન	૧૦	X
11	ઇલેવન	૧૧	XI
12	ટુવેલ્વ	૧૨	XII
13	થ્રીટીન	૧૩	XIII
14	ફોરટીન	૧૪	XIV
15	ફીફટીન	૧૫	XV
16	સીક્સટીન	૧૬	XVI
17	સેવનટીન	૧૭	XVII

18	એગ્રીન	૧૮	XVIII
19	નાન્દીન	૧૯	XIX
20	કુવેનદી	૨૦	XX
21	કુવેનદી ઉવન	૨૧	XXI
22	કુવેનદી કુ	૨૨	XXII
23	કુવેનદી શ્રી	૨૩	XXIII
24	કુવેનદી ફોર	૨૪	XXIV
25	કુવેનદી ફાઈવ	૨૫	XXV

General view of the Letters Promiscuously disposed.

AV BR CD CO DO EF HN
IJ IL KR MW GC OQ UV
VY PB ST XZ.

as bd bp co dp er fi hk ij il mn
mw nu pq rt vx xz gy.

THE VOWELS (સ્વરો).

a, e, i, o, u, w, &, y,
એ, ઈ, આય, ઓ, યુ, ડબલ્યુ, અને, વાય,

THE CONSONANTS બ્યંજન.

b, c, d, f, g, h. j, k, l, m,
બી સી દી એફ જી એચ્ચ હે કે એલ એમ

n, p, q, r, s, t, v, w,
એન પી ક્યુ આર એસ ટી વી ડબલ્યુ

x,	y,	z,
એક્સ	વાય	ઝેડ

Double and triple letters.

ff fi ffi fl ffi

W and Y are consonants, when they begin a word or syllable; in other situations, they are vowels.

THE VOWELS AND DIPHTHONGS

Table of the elementary sounds

Letters denoting the simple sounds.

A long as in ale, day.
એ લાંબો એલ, ડે

A short as in mat, bat.
એ ટૂંકો મેટ બેટ.

A middle as in mar, bar.
એ મધ્યમ માર, બાર.

A broad as in all, daw.
એ ઝોળો ઓલ, ડો

E long as in me, bee.
ઇ લાંબો મી, બી.

E short as in met, net.
ઇ ટૂંકો મેટ, નેટ

I long as in pine, pie.
આઈ લાંબો પાઇન, પાઇ

I short as in pin, tin.
આઈ ટૂંકો પિન, ટિન

O long as in no, toe.
ઓ લાંબો નો, ટો.

O short	as in	not, lot.
ઓ ટુકો		નોટ, લોટ.
O middle	as in	move, moon
ઓ મધ્યમ		મુવે, મુન
U long	as in	mule, use
મુ લાંબો		મૂલ, યૂસ.
U short	as in	but, nut.
મ ટુકો		બટ નટ.
U middle	as in	bull. full.
મ મધ્યમ		બુલ, ફુલ.

GENERAL VIEW OF CONSONANTS

B	as heard in	bat, tub.
બી		બેટ, ટ્યુબ.
D	as in	dag, sod.
ડી		ડેગ, સોડ
F	as in	for, of.
ફેર		ફોર, ઓફ.
V	as in	van, love.
વી		વેન, લવ.

G	as	in	go, egg
ગ			ગો. એગ.
H	as	in	hop, ho.
એચ			હોપ, હો.
K	as	in	kill, oak.
કે			કિલ, ઓક
L	as	in	lap, tall
એલ			લેપ, ટોલ.
M	as	in	my, mum.
એમ			માય, મમ
N	as	in	nod, on.
એન			નોડ, ઓન.
P	as	in	pit, map.
પી			પિટ, મેપ.
R	as	in	rat, tar.
આર			રેટ, ટાર.
S	as	in	so, lass.
એસ			સો, લેસ.
Z	as	in	zed, buzz.
ઝે			ઝેડ, બુઝ.

T	as	in	top. hot.
ଡ			ଡାପ, ଡାଢ.
W	as	in	woe, will.
ଓଝୁ			ଓଝୋ, ଓଝିଲ.
Y	as	in	ye, yes.
ଘାୟ			ଘାୟ, ଯେସ.
NG	as	in	king, sing.
କ୍ଷେନ			କିଂଗ, ସିଂଗ.
SH	as	in	shy, ash.
କ୍ଷେସ କ୍ଷେସ			ଶାୟ, ଷାସ.
TH	as	in	thin, thick.
ଡିକ୍ଷେସ			ଥିନ, ଥିକ.
TH	as	in	then, them
ଡିକ୍ଷେସ			ଥେନ, ଥିମ.
ZH	as	in	pleasure.
କ୍ଷେଓ କ୍ଷେସ			ପ୍ଲେଜର.

(Sounds to be distinguished.)

(ଶୁଦ୍ଧ ଶୁଦ୍ଧ ଓଝାଝା.)

b	from p	as in bat pat
બી	અને પી	જેમ બેટ; પેટ.
d	from t	as in dip; tip.
ડી	અને ટી	જેમ ડીપ, ટીપ.
f	from v	as in fan van.
એફ	અને વી	જેમ ફેન, વેન.
g	from k	as in dip; tip.
જી	અને કે	જેમ ડી, ટીપ.
s	from z	as in sun; zed.
એસ	અને ઝેડ	જેમ સન, ઝેડ
th	from th	as in thin then
થ	અને ધ	જેમ થિન, થેન.
v	from w	as in vine; wine
વી	અને ડબલ્યુ	જેમ વાઇન, ડ્રાઇન

(COMPOUND CONSONANTS.)

સંયુક્ત અંગન.

ch	ph	th	sh
ચ	ફ	થ	શ

(CONSONANTS AND VOWELS COMBINED.)

(व्यंजन तथा स्वर जोड़वानी रीत.)

ba ca da fa ga ha ja ka la ma

ब क द फ ग ह ज क ल म

na pa ra sa ta va za

न प र स त व ज

be ce de fe ge he je ke le me

बि सि दि कि गि छि जि कि लि मि

ne pe re se te ve ze

नि पि रि सि दि वि नि

bi ci di fi gi hi ji ki li mi ni

बि से दि कि गि ह ज क ल म न

pi ri si ti vi zi

प र स त व ज

bo co do fo go ho jo ko lo mo

बो को दो फो गो हो जो को लो मो

no po ro so to vo zo

नो पो रो सो तो वो जो

bu cu du fu gu hu ju ku lu

बु कु दु फु गु हु जु कु लु

mu nu pu ru su tu vu zu

મ્યુ ન્યુ પ્યુ રુ સ્યુ ત્યુ વ્યુ ઝ્યુ

by cy dy fy gy hy jy ky ly

બાય સાય ડાય ફાય જી હાય જાય કાય લાય

my ny py ry sy ty vy zy

માય નાય પાય રાય સાય તાય વાય ઝાય

(VOWELS) સ્વર.

અ આ ઇ ઈ ઉ ઉ રુ રુ લુ લુ એ એ

a, ā, i, ī, u, ū, ru rē lu lū, e, ai

ઑ ઔ અં અઃ

o, au, am or an ah

(CONSONANTS) વ્યંજન.

ક ખ ગ ઘ ઙ છ
ka kha ga gha cha chha

જ ઝ ઞ જઞ ઞ
ja zha or jha uya

ટ ઠ ડ ઢ ણ ત
ta tha da dha na ta

થ દ ધ ન પ ફ
tha da dha na pa pha

બ ભ મ ય ર લ

ba	bha	ma	ya	ra	la
व	भ	म	य	र	ल
va or	wa sha	shā	sa	ha	
ण	क्ष	नः			
la	ksha	dny			

The Gujrati Consonants Are Conjoined
With Vowels.

ગુજરાતી વ્યંજન સ્વર સાથે જોડ્યાં છે એટલે
ખારખડી.

ક ka	ખ kha	ગ ga	ઘ gha
કા kâ	ખા kbâ	ગા gâ	ઘા ghâ
કિ ki	ખિ khi	ગિ gi	ઘિ ghi
કી kî	ખી khî	ગી gî	ઘી gâi
કુ ku	ખુ khu	ગુ gu	ઘુ ghu
કું kû	ખું khû	ગું gû	ઘું ghû
કે kè	ખે khe	ગે ge	ઘે ghe
કાi kaî	ખાi khai	ગાi gâi	ઘાi ghâi
કો ko	ખો kho	ગો go	ઘો gho
કાu kau	ખાu khau	ગાu gau	ઘાu ghau
કં kam	ખં kham	ગં gam	ઘં gham
કઃ kah	ખઃ kha	ગઃ gah	ઘઃ ghah

ㄘ cha	ㄘ chha	ㄐ ja	ㄐ jha
ㄘā chā	ㄘā chhā	ㄐā jā	ㄐā jhā
ㄘḿ chi	ㄘḿ chhi	ㄐḿ ji	ㄐḿ jhi
ㄘḿ chí	ㄘḿ chhī	ㄐḿ jī	ㄐḿ jhī
ㄘḿ chu	ㄘḿ chhu	ㄐḿ ju	ㄐḿ jhu
ㄘḿ chû	ㄘḿ chhû	ㄐḿ jû	ㄐḿ jhû
ㄘḿ che	ㄘḿ chae	ㄐḿ je	ㄐḿ jhe
ㄘḿ chai	ㄘḿ chhi	ㄐḿ jai	ㄐḿ jhai
ㄘḿ cho	ㄘḿ chho	ㄐḿ jo	ㄐḿ jho
ㄘḿ chau	ㄘḿ chhau	ㄐḿ jon	ㄐḿ jhau
ㄘ' cham	ㄘ' cham	ㄐ' jam	ㄐ' jham
ㄘ: chah	ㄘ: chah	ㄐ: jah	ㄐ: jhah

ㄊ ta	ㄊ tau	ㄊ thú	ㄊ dà
ㄊà tà	ㄊà tam	ㄊà tho	ㄊà di
ㄊḿ ti	ㄊḿ tah	ㄊḿ thai	ㄊḿ dĩ
ㄊḿ tī	—	ㄊḿ tho	ㄊḿ du
ㄊḿ tu	ㄊḿ tha	ㄊḿ thau	ㄊḿ du
ㄊḿ tū	ㄊḿ thā	ㄊḿ tham	ㄊḿ de
ㄊḿ te	ㄊḿ thi	ㄊḿ tha	ㄊḿ dai
ㄊḿ tai	ㄊḿ thī	—	ㄊḿ do
ㄊḿ to	ㄊḿ thu	ㄊḿ da	ㄊḿ dou

dam	nu	th	tha	do
dhah	ne	th	thä	dau
	nai	thi	thi	dam
dha	no	thi	thi	dah
dhä	nau	th	thu	
dhi	nam	th	thu	dha
dhi	nah	th	the	dhä
dhu		th	thai	dhi
dhu	ta	th	tho	dhi
dhe	tä	th	thau	dhu
dhi	ti	th	tham	dhu
dho	tī	th	theah	dhe
dhau	tu			dhai
dham	tu	da		dho
dhah	te	dä		dhau
	tai	di		dham
na	to	dī		dhah
nä	tau	du		
ni	tham	du		na
nī	tah	de		nä
nu		dai		ni

ની	ní	પ:	pah	બે	be	મી	mí
નુ	nu			બૈ	bai	મુ	mu
નુ	nu	ફ	pha	બો	bo	મ	mu
નો	no	ફા	phā	બૌ	bau	મે	me
ના	nai	ફિ	phi	બામ	bam	મે	mai
નો	no	ફી	phí	બા:	bah	મો	mo
ના	nau	ફુ	phu	ભ	bha	મૌ	mau
ના	uan	ફૂ	phu	ભા	bhá	મં	mam
ના:	nah	ફે	phe	ભિ	bhi	મ:	mah
		ફે	phai	ભી	bhí	ય	ya
પ	pa	ફો	pho	બુ	bhu	યા	yā
પા	pā	ફો	phau	ભૂ	bhu	યિ	yi
પિ	pi	ફં	pham	ભે	bhe	યી	yi
પી	pí	ફ:	phah	ભૈ	bhai	યુ	yu
પુ	pu			ભો	bho	ય	yu
પુ	pu	બ	ba	ભૌ	bhau	યે	ye
પે	pe	બા	bà	ભમ	bham	યૈ	yai
પા	pai	બિ	bi	ભ:	bhah	યો	yo
પો	po	બી	bí	મ	ma	યૌ	yau
પો	pou	બુ	bu	મા	ma	યાં	yam
પં	pam	બૂ	bn	મિ	mi	યા:	yah

२	ra	लौ	lau	शे	se	सी	si
२	raè	लं	lam	शै	sai	सु	su
रि	ri	लः	lah	शा	so	सं	su
री	ri	व	va	शौ	sau	सँ	se
३	ru	वा	và	शं	sam	सै	sai
३	ru	वि	vi	शः	sah	सो	so
३	re	वी	vi	ष	sha	सौ	sau
३	rai	वु	vu	षा	shá	सं	sam
३	ro	वू	vu	षि	shi	सः	sah
३	rau	वे	ve	षी	shi	ह	ha
२ं	ram	वै	vai	ष	shu	ह	ha
२ः	rah	वा	vo	ष	shu	हि	hi
ल	la	वौ	vau	ष	she	ही	hi
ला	la	व	va n	ष	shai	हु	hu
लि	li	वः	vah	षा	sho	हु	hu
ली	li	श	sa	षौ	sau	हे	he
लु	lu	शा	sà	षं	sham	है	hai
ल	lu	शि	si.	षः	shah	हो	ho
लँ	le	शी	si	स	sa	हौ	hau
लै	alèi	शु	su	सा	sá	हं	ham
लो	lo	श	su	सि	si	हः	hah

la	lau	kshae	jni
là	lam	kshai	jnu
li	lah	ksho	jnu
li	ksha	kshau	jne
lu	kshá	ksham	jnaï
lu	kshi	kshaha	jno
le	kshi	jna	jnau
lai	kshu	jne	jnam
lo	kshu	jni	jnah



Lessons on the vowels.

સ્વરોના પાઠો

પાઠ ૧ લો

O	ઓ	ના લાંબો ઉચ્ચાર, ઓ
no	નો	નાહીં; ના.
so	સો	એવું, એમ
lo	લો	જો, અરે
go	ગો	જા, જવું.
E.	ઈ	લાંબો ઉચ્ચાર;ઈ
me	મી	મને, હુંને
ye	યી	તમે, તમોને.
be	બી	યવું, હોવું; થા
we	હિત્રી	હમે, આપણે.

અમે જઈએ છીએ.—એવા થાઓ.—તમે જાઓ.
 અમે એમ જઈએ છીએ.—તમે એવા થાઓ.
 જો અમે જઈએ છીએ.

પાઠ ૨ બીજો

A એ. નો ટુંકો ઉચ્ચાર

an
am
as
at
he
I
in
is
it
if

અંન
અંમ
અંઝ
અંટ
હી
આઈ
ઈન
ઈઝ
ઈટ
ઈફ

એક, એકાદ
હું
જેમ, જ્યારે.
તરફ, બાજુએ
તે, પેલા
ના હુંકો ઉચ્ચાર.
માંહે, અંદર
છે, હાય
તે, પેલું
જો, અગર, કદાચ

તે એમ છે?—તે એમજ છે.—જો, તેપેલાછે
જો તમે! જાઓ, તો હું જાઉં.—હમે અંદર જ
ધએ છીએ.—તે તેમાં છે?—તે તેમાં છે.—જો
તે એમ હાય, તો હું જાઉં.

પાઠ ૩ ત્રીજો

O.
on
ox
of
not

ઓ
ઓન.
ઓક્સ
ઓફ
નોટ

ના હુંકો ઉચ્ચાર
ઉપર.
બળદ, બેલ
નો, ની, નું, ના
નહીં; ના.

U	હુ	ના દુકો ઉચ્ચાર.
up	અપ	ઉપર
us	અસ	હમને, આપણને
I	આઈ	ના લાંબો ઉચ્ચાર
I am so	આઈઅમસો	હું એમ છું
Y	યાઈ	નાઉચ્ચાર I ના જેવો
my	માઈ	મારું
by	બાઈ	થી, પાસેથી

હું એમ છું.—તેમારો બળદ છે.—તમે ઉપર જાઓ—હમે પાસેથી જઈએ છીએ.—તેમારો બળદ નથી?—તે બળદ ઉપર છે?—તે હુ છે, ની નથી.

પાઠ ૪ ચોથો

O	ઓ	ઉચ્ચાર ૦૦ ઉજેવો
do	ડુ	કરવું, કરો
to	ટુ	ને, પાસે
lose	લુઝ	ખોવું, ગુમાવવું
or	ઓર	અથવા, કે
for	ફોર	વારતે, માટે, કારણકે
saw	સો	જોયું, કરવતી
E	ઈ	દુકોઉચ્ચાર, ઓ

pen	પેન	કલમ
let	લેટ	માટે આપવું, ચાલો,
mend	મેન્ડ	ઘડવું, સમારવું, દેવું
get	ગેટ	મેળવવું
fell	ફેલ	પડવું, પડ્યો
tell	ટેલ	કેલવું, કહો
well	વેલ	કુવા, (૨)સારું
yes	યેસ	હા, વાર
bed	બેડ	ખીજાનું
in to	ઇનટુ	અંદર, માં
an	અન	એક, એકાદ
do tell	ડુટેલ	કેલજ
do not	ડુનોટ	નાહી, માં

ખિજાને (પયારીમાં સુવા) જન્યો. —હા! ચાલો
આપણે જઈએ. —એક ખજાદ કુવામાં પડ્યો.
મારી કલમ ઘડો. —તે વિષે મને કહો. —એવું
કરતા નહીં. —હમને એક કલમ લેવાદો. —તે
કલમ સારી ઘડજો. —તે ખજાદને ખોતા નહીં.

પાઠ ૫ પાંચમો

A

એ

નો ઉચ્ચાર આ

ask	આનંક	પુછવું. માગવું
fast	ફાસ્ટ	જલદીર. અપવાસ
far	ફાર	દુર, છેડે
cask	કાસ્ક	પીપ
glass	ગ્લાસ	કાચ.
dark	ડાર્ક	અંધાર
fat.	ફેટ	જાડો

તે કાચ પડ્યો.—તે બળદ જાડોછે.— તે પીપ ઉપર લાવો.—અંધાર થયુંછે.—તે જો દુર હોય તો પુછો.—તે દુર નથી?

પાઠ ૬ છંડો

Bad	બેડ	ખરાબ, નકાર
lad	લેડ	છોકરો.
hat	હેટ	ઉભી ટોપી
cat	કેટ	ખીનાડી.
man	મેન	માણસ
can	કેન	શકવું, (૨)વાસણ.
ran	રેન	દોડવું
mat	મેટ	સાદડી, ચટાઈ
fat	ફેટ	જાડું, દોડું

rat	રત	જિંદર
far	ફાર	દુર, છોટે

એક ખીલાડી દોડી.—તે છોકરાને પુછો.—તે ખગખ માણસ પડ્યો.—એક ખગખ સાદી-હમે જમ શકતા નથી.—તે છોકરો ખીલાનામાં સુતોછે.—હમને એક ખીલાડી મેળવવાદો.—તે ખળદ દોડ્યો.—તે માણસ દુર દોડી ગયો.—તે કુવો દુર નથી.

પાઠ ૭ સાતમે

Bit	ખીટ	કટકો, જરા
sit	સીટ	બેસવું
kid	કીડ	ખકરીનુંખચ્ચું
did	ડીડ	કર્ણું
sin	સીન	પાપ, ગુનાહ
six	સીક્સ	છ
him	હીમ	તેને, પેલાને
will	હિલ	ભવિષ્ય કાળની ની
give	ગીવ	આપવું [શાની
O	ઓ	અરે
get up	ગેટઅપ	ઉઠવું

at six	અંસીકસ	છવાગે
him	હીમ	તેને. પેલાને.
to sit on	ટુસીઝ્ઝાન	બેસવાને.
you	યુ	તમે. તમે

તે બકરીનું બચ્ચું જાડું છે?—હા, તે છે.—મારા છોકરા પાપ ખરાબ છે.—અરે માણસ મને એક કંઠમ આપ.—તેને એક કંઠમ લડવા દો.—હું તે પર બેઠો નહીં.—હમે છ વાગે હુડીએ છીએ હા તે મને આપો.—જો તમે મને સુવા જવા ને કહેશો તો હું જઈશ.—તેને બેસવાને એક સાદહી અથવા ગાદી આપો.—તે બનદને હુવા પાસે જવા દેતા નહીં.

પાઠ ૮ આઠમે

dog	ડોગ	કુતરો
hot	હોટ	ગરમ
beg	બેગ	માગવું,
sun	સન	સૂરજ
cut	કટ	કાપવું કાપવું
and	અન્ડ	અને, તથા, ને
the	ધી	તે, પેલા

then	ધેન	ત્યારે, પછી
but	પર	પણ, માત્ર
this	ધીસ	આ
that	ધેર	તે, તેલું, કે.
with	હવિથ	સાથે
rat	રેટ	ઊંદર
man	મેન	માણસ

તે આ કુતરો છે કે પેલી ખીલાડી? તે મને કોણ.—તે આ કુતરો નથી, પણ તે ખીલાડી છે.—જો તે કુતરો નહીં હોય તો તે ખીલાડી હશે.—આ કલમ કાપો અને તે મારે માટે ઘડો. તે છોકરો કુવા પાસે ગિતાવળો દોડ્યો અને પડ્યો.—સગર એટલો ગરમ તપે છે કે હું જઈ શકતો નથી.—જો સગર ગરમ તપતો હોય તો એ ટલા દુર જતા નહીં.—તે ખીલાડી અને ઊંદર તે માણસ પાસેથી દોડી ગયાં.—તે બકરીનું બચ્ચું જાડું નથી, પણ તે બળદ છે.—તે ખીલાડી કુવામાં પડી છે ચાલો આપણે તેને બહાર કાઢીએ.—હું અરજ કરું છું કે ગરમી પડે છે તેથી ગિતાવળો દોડ્યોમાં.

પાઠ ૯ નવમો

Face	ફેસ	ચોરો. મોઢાડું
pale	પેલ	રીકું; નીસ્તેજ
hate	હેટ	ધીકારવું
cane	કેન	નેતર, લાકડી
has	હાઝ	છે. પાસેછે
sore	સોર	સુજેલો
cure	ક્યોર	સાડું કરવું
use	યુસ	ઉપયોગ, વહિવટ
lie	લાઈ	જુઠું, ખાલવું, વાગવું
have	હવ	પાસેછે, છે.
rice	રાઈસ	ચોખ્ખા, ભાત
nice	નાઈસ	સુંદર, સાડું
fine	ફાઈન	સાડું, સુંદર
bite	બાઈટ	કરડવું
shall	શૉલ	અવિખ્યકાળની ની
hane	હોમ	ધર [શાની
bone	બોન	હાડકું
hole	હોલ	કાચું, ખાકું
pole	પોલ	લાકડી, કાઠી

you	યુ.	તમા
box	બોક્સ	પેટી
leg	લેગ	પગ, ટંગડી
this	ધીસ	આ, પેલી

તેના ચેહરે શીકકો છે.—કોઈ માણસને ધિક્કારશો માં.—હું પુછું છું કે મહારો સુત્રેલો પગ તે સારો કરી શકશે?—મને પેલો સારો ભાત આપો.—આલો આપણે ઘેર જઈએ—તમે જશો કે નહીં?—તે કંડીઆ નેતરનો બનાવેલો છે.—જુદું બોલવું એ પાપ છે—હું આ કલમ વાપરી શકતો નથી.—મારી બિલાડી તે હં મને કંડી નહીં.—તે કુત્રા પાસે હાડકું છે.—તે લાકડીમાં એક કાચું છે.—જો મારાથી બનશે તો હું એક બિલાડી લાવીશ.—તે કુત્રાનો પગ સુત્રેલો છે, શું તે નથી?—હું એક બળદ લાવીશ નહીં, અરે નહીં.—મારી પાસે એક સુંદર કુત્રો છે, શું નથી?

પાક ૧૦ દશમો

I	આઈ	હું, પોતે
me	મી	મને

my	માઈ	માઈ
me	મી	મને
mine	માઈન	માઈ
thou	ધાઉ	તું
thee	ધી	તને
thy	ધાઈ	તાઈ
thine	ધાઈન	તાઈ
he	હી	તે, પેલા
him	હીમ	તને
his	હીમ	તેનું, પેલાનું
the	ધા	પેલી, તે.
her	હર	તેણીને, પેલીને
hers	હર્સ	પેલાનું, તેણીનું
it	ઈટ	તે. પેલાને
its	ઈટસ	તેનું; પેલાનું
we	હવી	હમે; આપણે
us	અસ	હમને
our	અવર	આપણું, હમારું.
ours	અવર્સ	આપણું, હમારું.
ye or you	થી ઓર ય	તમે, તમા
your	યોર	તમારું

yours
 you
 they
 them
 their
 theirs
 this
 when
 help
 these
 then
 sick
 that
 those
 how
 rich
 so
 good
 as
 what
 boy

યોર્સ
 યુ
 ધે
 ધેમ
 ધેઅર
 ધેર્સ
 ધીસ
 ઉગ્ધેન
 હેલ્પ
 ધીઝ
 ધેન
 સીક
 ધેટ
 ધોઝ
 હાઉ
 રીચ
 સો
 ગુડ
 અઝ
 હવોટ
 બોય

તમારું
 તમને
 તેઓ
 તેઓને
 તેઓનું
 તેઓનું
 આ, આઓ
 જ્યારે, જ્યારે
 મદદકર્તા
 આઓ
 ત્યારે, પછી
 આજની
 પેલું, તે
 પેલા, એઓ
 કેમ; કેવું
 પેસાદગ; તં વગર
 એવું, એમ
 સારું.
 જેમ
 શું, કેવું
 છોકરો

so	સો	એવું
that	ધેટ	કે, તે, પેલું
-like	લાઈક	આહવું. પસંદ કરવું

હું એક માણસ છું.-તમે એક છોકરા છો.-તે શિક્ષા છે.-પેલી આબરી છે.-તે સારું છે.-અમે પસાદાર નથી.-તમે સારા છોકરા છો. તમો સારા છોકરા નથી.-આ કુતરો, આ કુતરો-તે ખાલડી, તે ખાલાડીઓ.-તમે કયારે ઘેર ગયા.-હું ત્યારે ઘેર ગયા નહીં.-આ કેવું છે? તે એવું છે, અથવા તે તેવું છે.

પાઠ ૧૧ મા

Doing	ક્રમંગ	કરતાં, કરીને
running	રનીંગ	દોડતાં; દોડીને
mending	મેડિંગ	ઘડતાં; ઘડીને
lad	લૅડ	છોકરો
will go	ઉવિલગો	જવું. જઈશ
is doing	ઇઝ ક્રમંગ	કરે છે
is running	ઇઝ રનીંગ	દોડે છે
will do	ઉવીલડુ	કરીશ
will help	ઉવીલહેપ	મદદકરીશ.

rice રાઈસ ચોપ્પા, ભાત

તે માણસ શું કરે છે? તે મનેકહો-તે તેછો
કરા સાફ કલમ ધડે છે-તેજે કરેછે તે તજછે
તે છોકરો તે કુવા પાસે દોડેછે.-આ મારે સા
ફ કરો.-હું તે તમારે સાફ કરીશ.-આ મા
રો કુતરો છે.-આ કુતરો મારોછે.-હું તેમને
માટે જઈશ.-તે એવી સારી છે કે હું તેણીને
આહું છું.-પાપ ખરાબ છે, હું તેને ધીકકાફ
છું.-પેલો તેનો બગદ છે.-પેલો બગદ તેનોછે
અરે બહા માણસ મને મદદ કર.-હું તમને
મદદ કરીશ.-તેઓને તે ચોપ્પા આપો.-તે ગ
દરો દોડ્યા.-તે કુતરો તેઓને કરડ્યો.-તે ચો
પ્પા તમારા છે.

પાઠ ૧૨ ખારખો

Ship	શીપ	વહાણ; નૌકા
share.	શેર	ભાગ, પાંતી
shop	શોપ	દુકાન
short	શોર્ટ	ટુંકું, નહારું
shore	શોર	કીનારો

more	માર	વધારે
stick	સ્ટીક	લાકડી.
stare	સ્ટેર	તાંકીને જોવું.
slate	સ્લેટ	પથ્થર પાઠી.
chin	ચીન	હડપચી.
wish	ઉવિશ	મગજ; ઇચ્છા; આહવું
shut	શટ	બંધ કરવું.
chip	ચીપ	સળી.
much	મચ્છ	ધણું.
knife	નાઇફ	છરી, ચાકુ.
has got	હેઝગોટ	આવ્યું છે.
have cut	હેવકટ	કાપી છે.
time	ટાઇમ	વખત.

તે વાહાણ કીનારે આવ્યું છે.-મારે ભાગ તેના કરતાં વધારે છે.-તમે પૈસાદાર થવા ને ઇછો છો?-હું નથી ઇછતો.-માહારા છોકરા મારે મારે દુકાન બંધ કર.-તે લાકડી તે માણુ સને આપો.-તે છોકરો ઠીગજો છે પણ ખરા બ નથી.-તે છોકરાને તેના ચોખ્ખાના ભાગ આપો.-તે તે કીનારા ઉપર દાડે છે.-તે ચિપ છે

છે શિપ.-મં મારી હડપચી એકં ચાકુથી કાપી
છે.-તેઓ પૈસાદાર થવાને ચાહે છે.-આ દુકાન
તેની છે.-તે છોકરા પાસે તેની પથ્થર પાટી છે.
તે માણસ સારો નથી.-હું મારો ભાગ લેવાને
ચાહું છું અને વધારે નહીં.-દુકાન બંધ કરવા
નો વખત થયો છે.

પાઠ ૧૩ મા

I have	આમહુંવ	મારીપાસેછે
thou hast	ધાઉહસ્ત.	તારીપાસેછે
he has	હીહઝ	તેનીપાસેછે
we have	ઉવીહુંવ	હમારીપાસેછે
you have	યુહુંવ	તમારીપાસેછે
they have	ધેહુંવ	તેઓપાસેછે
I shall be	આમશુંબખી	હુયથશ
thou wilt be	ધાઉઉવિહખી	તુંયથ
he will be	હીઉવીબખી	તેયથ
we shall be	ઉવીશુંબખી	અમેયથશું
you will be	યુઉવિબખી	તમેયથા
they will be	ધેઉવિબખી	તેઓયથ
made	મેડ	બનાવ્યું

truth	ત્રુથ	સત્યાઈ, સત્યતા
ear	ઈઅર	કાન, કાણું
wrong	રોંગ	ખોટું
hear	હીઅર	સંભળવું
fi st	ફર્સ્ટ	પહેલું
like	લાઈક	આહાતું
speak	સ્પીક	બોલવું
best	બેસ્ટ	સૌથીસાર
book	બુક	ચોપડી; પુસ્તક
who	હુ	કોણ, જે
of whom	ઓફહુમ	કોનું
whose	હુઝ	કોનું
to whom	ટુહુમ	કોને
whom	હુમ	કોનને
o thou, who	ઓથાહુ	અરેતુંકોણ
by whom	બાયહુમ	કોનાથી, કોનાથકી
what	ઉવોટ	શું; કોણ
of what	ઓફ ઉવોટ	શના વિષે
to what	ટુઉવોટ	કોણને, શાને.
what man	ઉવોટમેન	કયોમાણસ
what thin	ઉઉવોટથીન	કઈચીજ

why	ઉવાય	શામાટે.
because	ખાકોમ	કારણકે
therefore	ધેરફાર	તેજામાટે.
when	હુલેન	જ્યારે, ક્યારે
then	ધેન	ત્યારે, પછી
now	નાહિ	હમાણા.
where	હુલેર.	ક્યાં, જ્યાં.
here	હીઅર	અહીંઆ.
there	થેર	ત્યાં
task	ટાસ્ક	કામ, પાઠ
were	હવેર.	હતાં
should	શુડ	જોઈએ
which	હવીઅ.	કયો
lies	લાઇઅ.	જુડુંબોલછે

તે કોણ છે? તે હું છું.-તે શું છે? તે
ખિલાડી-તે નેતર કોની છે? મારી તે મારી છે
કોના વિશે તમા બોલો છો? તમારા વિશે.-અ
રે તું કે જોલો સગળી ચીજો બનાવી છે તે
મારું સાંભળ.-તે કે જોલો સાંભળવાને કાન છે
તેને સાંભળવાદો.-કયો છોકરો પોતાનો પાકશી
ખવામાં સૌથી સારો છે? આ છોકરો-(તેકે)

જે જીકું બોલે છે તે ખરાબ માણસ છે-તે
 ખજાદ ક્યાં છે? તે ખજાદ અહીં આ છે-સઘળી
 વસ્તુઓ કોને ઊતપન કરી?—શા માટે આપ
 હો સાચું બોલવું જોઈએ?—કારણકે એમ ક
 રવું એ સાચું છે.-તેટલા માટે હમે જીકું બો
 લીશું નહીં.

પાઠ ૧૪ મા

goat	ગોટ.	બકરો
boat	બોટ.	મજબો. હોડી
coast	કોસ્ટ	કીનારો
crowd	ક્રાઉડ	ભીડ, ટોલું
proud	પ્રાઉડ	મગરૂર, અભીમાની
owl	આઉલ	ધુવડ
look	લુક	જોવું
book	બુક	ગ્રાંથ
cook	કુક.	ખાંડી, રસોયો
oil	ઓઇલ	તેલ
boil	બોઇલ	ઉકાળવું
coil	કોઇલ	વિટવું, વિટાળવું
school	સ્કૂલ	નિશાલ, વિદ્યાલય.

fool
rule
soul
hole
blow
floor
door
bore
all
call
fall
bee
see
sea
day
way
bay
tail
pain
gray
dare

ફૂલ
રૂલ
સોલ
હોલ
બ્લો
ફ્લોર
ડોર
બોર
ઓલ.
કોલ
ફોલ
બી
સી
સી
ડે
ડેવે
બે.
ટેલ
પેન
ગ્રે.
ડેર

મુખ્ય, બેવકુફ
કાયદો, આકાશી;
આત્મા, જીવ [રાજ
બાકું, કાણુ
કટોકા, હોંસો
પાટીઆની જમીન
બારાણુ, કમાડ
કાણુ પાડવું
સર્વ, સમજું
બોલાવવું, તેડું
પડવું
મધમાખ
જોવું
દગીયો, સમુદ્ર
દીવસ
રસ્તો, માર્ગ
અખાત
પુછકું
દુઃખ, પીડા
કાબરચીત્ર
હીમતકરવી.

bare
 fair
 mere
 appear
 clear
 one
 gun
 stun
 hurt
 fir
 fur
 stir
 worse
 purse
 bring
 wing
 sting
 head
 past
 best
 pen

ખેર
 ફેર
 મીઝર
 ઝોપીઝર
 કલીઝર
 વન
 ગન
 સ્ટન
 હર્ત
 ફર.
 ફર
 સ્ટર.
 ઉવર્સ
 પર્સ
 શ્રીંગ
 ઉવિંગ
 સ્ટ્રીંગ.
 હેડ
 પાસ્ટ.
 બેસ્ટ
 પેન

નાથું. ઊધાકું
 મેળો, જાત્રા સુંદર,
 માત્ર [ઊધાડો
 દેખાવું
 સાફ, સ્વચ્છ
 એક
 બંદુક, તોપ
 મેલેફ કરવું
 દુઃખદેવું.
 દેવદારનું લાકડું.
 રંઝાં
 હલાવવું
 વધારે ખરાબ
 કોથળી
 લાવવું
 પાંખ
 ડંખ; ડંખવું
 માથું
 ગયેલું
 સાથીસાફ
 કલમ.

ભાત હલાવો.—દાહાડો પુરો થયો છે
 વાહાણ આપ્પાતમાં છે.—તેરસ્તેથી જતા
 નહી.—કુવાને કેમ હોય છે?—એમ કરવાને
 તમે કેમ હીમત કરો છો?—તેનું માથું ખોડું છે—
 હું તેને ત્યાં જોઉં છું.—તે બકરા તરફ જુઓ.—
 તે વાહાણ દરીઆમાં છે.—તે બારણામાં એક
 કાણું પાડો.—તમે અહીં આ ક્યારે દેખાશો?—
 હું માત્ર એક ચીજ માગું છું.—આજનો દહાડો
 ખુલ્લો છે.—બંદુક મને ખેંચે કેરે છે.—તે સઉ
 થી સારો રહેતો છે.—તમને દુઃખ થયું છે?—
 નિશાળનું બાગણું બંધ કરો.—ત્યાં ભીડ છે.—
 જુઓ, ત્યાં એક મધમાખ છે.—તે શબ્દ Sea
 છે કે See?—તે કલમ પાટી આની જમીન ઉપર
 છે.—તેમજવો કિનારે છે.

પાઠ ૧૫ મા

I was	આઈઉવૉઝ	હું હતો
thou wast	થાઉઉવૉસ્ટ	તું હતો.
he was	હીઉવૉઝ.	તે હતો..
we were	વીઉવૉર	હમેહતા.
you were	યુઉવૉર	તમેહતા.

they were	ધિઉવૈર	તેઓહતા
I see	આઈસી	હું જોઉંછું
thou seest	ધાઉસીએસ્ટ	તું જુવેછે
he sees	હીસીજ	તે જુવેછે
we see	ઊવીસી	હમે જોઈએછી
you see	યુસી	તમે જુવોછે [એ
they see	ધેસી	તેઓ જુવેછે.
I saw	આઈસા	મેંજોયું.
thou sawest	ધાઉસાએસ્ટ	તંજોયું.
he saw	હીસા	તેણેજોયું
we saw	ઊવીસા	અમે જોયું.
you saw	યુસા	તમે જોયું.
they saw	ધેસા	તેઓએ જોયું
hoop	હૂપ	પાટો
head	હડ	માથું
horn	હાર્ન	સીંગડું
mouth	માઉથ	મોંહડું
hair	હૈર	ખાળ, નીમાળા.
legs	લેગ્ઝ.	પગો, પગડી.
wood	હુડ	જંગલ
tooth	ટુથ	દાંત

fur	ફર.	ફંઆં
teeth	ટીથ	દાંતો
skin	સ્કિન	આમડી
foot	ફૂટ.	પગ
back	બેક	પીઠ, વાંસો
feet	ફીટ	પગો.
Bal-vant	બળવંત	બળવંત
Bapu	બાપુ	બાપુ
Go-vind	ગોવીંદ	ગોવીંદ.
Vishnu	વિષ્ણુ	વિષ્ણુ.
goats	ગોટસ	બકરા
hoofs	હુફસ	ખરીઆ
why	ઉવાય	શામાટે
hairy	હિરી	બાળવાળી
ox	ઑક્સ.	બળદ.

વિષ્ણુ સારો છોકરો છે.—બળવંત સારો છોકરો નથી.—ગોવિંદ ખરાબ છોકરો છે, પશુવિષ્ણુ નથી.—આજે ઉઘાડ થશે.—મેં એક કુત્રો આને છ બકરાં ત્રાયાં.—તેઓ સાથીસારે રસ્તેથી જશે.—બકરાને સિંગડાં અને ખરીઆ હોય છે.

—બળદને સીંગડાં અને ખરી ઓહાયછે—બકરા
ને કુત્રા કરતાં વધારે બાળ હાયછે—તે મુર્ખાછે,
કેમ?—તે જીડું બોલેછે—તેણે મને પેહલા દીઠા—
તે માણસની આમડી ગોરીછે—તે છોકરાને બોલા
વામારા છોકરા, હમારી પાસે આવ—બકરાની આ
મડી બાળવાલી હાયછે—મારા છોકરા તે ચોપડી
લાવ—ખુસ્તી રીતે બોલો—બળદને બાળ હાયછે
પણ રૂંઆં હોતા નથી

પાઠ ૧૬ મા

I do	આહડું	હુંકરું છું.
thou doest	ધાહડું એસ્ટ	તુંકરે છે.
he does	હીડમ	તેકરે છે
we do	હરીડું	હમેકરીએછીએ
you do	યુડું	તમેકરેછે
they do	ધેડું	તેઓકરેછે
I did	આહડીડ	મેંકરું.
thou didst	ધાહડીસ્ટ	તેંકરું
he did	હીડીડ	તેણેકરું
we did	હરીડીડ	હમેકરું.
you did	યુડીડ	તમેકરું

they did	ધેડાડ	તેઓએકથું
I shall do	આપશુંનકુ	હુંકરીશ
thou wilt do	ધાઉઉરિહકુ	તુંકરશે.
he will do	હીઉવીનકુ	તેકરશે
we shall—do	ઉગીશુંનકુ	હમેકરીશું
you will do	પુઉવીનકુ	તમેકરશો.
they will do	ધેઉવીનકુ	તેઓકરશે
good	ચુડ	સારં.
tall	ટાલ	ઉંચું
small	રમોલ	નહાનું.
little	લીટલ	થોડું
bad	બડ	ખરાબ
much	મચ	ધણું.
large	લાજ	મોટાડું
better	બેટર	વધારેસારં
taller	ટાલર	વધારેઉંચું
smaller	રમોલર	વધારેનહાનું
less	લેસ	વધારેથોડું
worse	ઉવર્સ	વધારેખરાબ.
more	માર	વધારેમોટું
arguer	લાજર	વધારેમોટાડું.

best	બેસ્ટ	સહથીસાર
tallest	ટૉલેસ્ટ	સૌથીઉંચું.
smallest	સ્મૉલેસ્ટ	સૌથી-હાનું.
least	લીસ્ટ	સહથીથોડું.
worst	વૉર્સ્ટ	સૌથીખરાબ.
most	મોસ્ટ	સૌથીવધારે.
like	લાઈક	આહું
gray	ગ્રે	ભુરા, કાખરચીત્રા.
pain	પેન	દરદ
owl	ઓવલ	ધુવડ
fir wood	ફરવુડ	દેવદારનુંલાકડું
cow	કોવુ	ગાય
truth	ટ્રુથ	સત્યાઈ, સત્યતા

હું તમારાં કરતાં તેને વધારે આહું છું
 —હું સઘળાં કરતાં તેને વધારે આહું છું—હું ત
 મારે માટે મારાથી બનશે એટલું કરીશ—વિખચું
 બળવંત કરતાં વધારે સારો છે—તે માણસ તે
 છોકરા કરતાં વધારે ઉંચો છે—તેઓ મારે સાર
 નેટલું બનશે તેટલું કરશે—માણસને આત્મા
 હોય છે—ગાયને આત્મા હોતો નથી. ગોવિંદને
 કાખર ચીત્રા બાળ છે—વાહાણ મછવા કરતાં વધારે

મોહોડું હાયછે--મારા કાનમાં એક દરદછે - મેં
 તે કુવા પાસે એક ધુવડ લોયું--ઓખા ઉકાળે
 મને તે હલાવો--તે સાચું બોલતો નથી--હુંદુ
 કાન બંધ કરીશ--હુંદરીયો લોષ શકતો નથી--તે
 મને સારું માગથી બનશે તે હું કરીશ--રસોયા
 ને મારી પાસે બોલાવો--મને યોડો વધારે ભાન
 આપો--મેં તે વાહાણુ લોયું નહીં--મછવો વહા
 ણુ કરતાં વધારે નહાનોછે--તે આરાયું દેવદારના
 લોકડાનું બનાવેલુંછે

પાઠ ૧૭ મો

creep	ક્રીપ	પેટેઆલવું
frog	ફ્રોગ	દેડકો
walk	વૉલક	આલવું
crawl	ક્રૉલ	પેટેઆલવું.
jump	જંપ	કુદવું
worm	વૉર્મ	કીડો
egg	એગ	ઈંડું
herb	અર્બ	વનસ્પતિ
hill	હીલ	ટેકરી
earth	અર્થ	પૃથ્વી, જમીન

swim
 night
 fruit-ful
 leap
 leaves
 grass
 live
 law
 plant
 tree
 world
 fly
 day
 town
 field
 milk
 alive
 full
 useful
 careful
 partly

સ્વીમ
 નાઇટ
 ફ્રુટફુલ.
 લીપ
 લીઝ
 ગ્રાસ
 લીવ
 લો
 પલેન્ટ
 ટ્રી
 ઉવર્લ્ડ
 ફ્લાઇ
 ડે
 ટાઉન
 ફીલ્ડ
 મીલ્ક
 અલાઇવ
 ફુલ
 યુસફુલ
 કેરફુલ
 પાર્ટલી

તરવું
 રાત
 ફળવંત
 પાંત્રું, પાંદડું
 પાંદડાં, પાંતરાં
 ધાસ
 જીવવું, રહેવું.
 કાયદો
 રોપો, છોડ.
 બાડ.
 દુનીઆ, પૃથ્વી
 ઉડવું (ર) માખી
 દીવસ
 શહેર
 ખેતર
 દૂધ.
 જીવતું
 ભરેલું.
 ઉપયોગી.
 સાવધ
 થોડુંક.

fish
 bird
 rain
 water
 land
 beast
 up
 down
 with
 near
 standing
 by
 to
 from
 without
 afar
 sitting
 about
 around
 off
 on

શીશ
 બર્ડ
 રૈન
 ઉવોટર
 લેન્ડ
 બીસ્ટ
 અપ
 ડાઉન
 થીથ
 નીઅર
 સ્ટેન્ડીંગ
 બાય
 ટુ
 ફ્રોમ
 થીથાઉટ
 અફાર
 સીટીંગ
 અબાઉટ
 અરાઉન્ડ
 ઓફ
 ઓન

માછલી
 પક્ષી
 વરસાદ
 પાણી
 જમીન
 પશુ, જનાવર
 ઉપર
 નીચે
 સાથે
 નજદીક, પાસે
 ઉભારેહતાં
 પાસેથી, પાસે
 ને.
 પાસેથી
 વગર, સીવાય
 દુર, આથે
 બેસતાં, બેસીને
 ઉપર; વિષે
 આસપાસ
 દુર, છેડે
 ઉપર

lying	લાઈગ	પડતાં, પડીને
gun	ગન	ખંદુક
hair	હૈર	ખાળ
fine	ફાઈન	સુંદર

તે ટેકરી ઉપર ચઢો-તે શેહર તરફ જાયો
 -નિશાળે જતા રહો-હું તે માણસ સાથે ગયો ન
 હો.-પૃથ્વીનો થોડો ભાગ જમીન છે.-પૃથ્વીના ઘ
 જો ભાગ પાણીછે-પેલી ખંદુકથી સાવધ રહેજો
 -ઝાડોને પાંત્રાં હોયછે--કુત્રાને ખાળ હોયછે.-મારા
 વગર જશો નહીં--તે છોકરો ખારણા પાસે બે
 ડોછે--તે તારો ઘણો દુર પ્રકાશેછે--તે બળદ ખેત
 રેમાં ઉભોછે--બળદ ઘાસ ખાઈને જીવેછે-વિષ્ણુ
 ગોવિંદ સાથેજ--તે એક સુંદર ઝાડછે-વનસ્પતિ
 માણસને ઉપયોગીછે--કેવી એક સુંદર ટેકરી!
 તમે ક્યાં રહોછે?-માછલીઓ તરેછે--કીડા પેટ
 ચાલેછે--દેડકા કુદેછે--પક્ષીઓ ઉડેછે--કુત્રા દોડો
 છે-માણસો ચાલેછે

પાઠ ૧૮મો

Igo.	આઈગો	હું જાણું છું
thoughest	ધાઉગોએસ્ટ	તું જાણે

he goes.	હીગોઝ	તેજાયછે
wego.	હીગો	હમેજાયછે
you go	તુગો	તમેજાયછો
they go.	વેગો	તેઓજાયછે.
I went.	આહિવેન્	હુંગયો
thou went.	ધાહિવેન્	તુંગયો.
est		
he went.	હીહિવેન્	તેગયો
we went	હીવીહિવેન્	હમેગયા
you went.	તુહિવેન્	તમેગયા
they went.	વેહિવેન્	તેઓગયા
some.	સમ	કોઈ, કેટલાક
part.	પાર્ટ	ભાગ
all	આલ	સમગ્રું, સર્વ
very	વેરી	ધણુ
too	ટૂ	ધણુજ
so much	સોમચ	એટલુંબધું
so little	સોલીટલ	એટલુંથોડું
very much	વેરીમચ	ધણુંબધું
very little	વેરીલીટલ	ધણુંથોડું
how much	હાહિમચ	કેટલુંબધું

too much
 how little
 too little
 time
 hedge
 edge
 pull
 end
 God
 kind
 help
 bone
 steal
 thief
 claw
 eye
 lay
 put
 sharp
 behind
 ground

દુભચ
 હાઉલીટલ
 દુલીટલ
 ટાઈમિ
 હેડજ
 એડજ
 પુલ
 એન્ડ
 ગોડ
 કાઈન્ડ
 હેલ્પ
 બોન
 સ્ટીલ
 થીફ
 ક્લો
 આઈ
 લે
 પુટ
 શાર્પ
 બીહાઈન્ડ
 ગ્રાઉન્ડ

ઘાસુજખંબુ
 કેટલુયોડું
 ઘાસુજયોડું
 વખત
 બાડી
 ધાર, કોર
 ખેંચવું
 છેડો, અંત
 હથર, પરમેશ્વર
 માયાળુ, (૨) જાત
 મદદ, સહાય
 હાડકું
 ચોરવું
 ચોર
 પંજો
 આંખ
 મુકવું, (૨) ગીત
 મુકવું
 તીક્ષણ, ધારવાલુ
 પાછળ, પછવાડે
 જમીન, ધરતી

done	ડન	ક્રીધેલું
egges	એગઝ	ધંડાં
milk	મીલ્ક	દુધ

હું શેહરમાં ગયો--હું બાપ સાથે ગયો--કે
ટલા એક પશુ ઉપયોગીછે-હું તમારી સાથે આ
વીશ નહીં--આ ચોખ્ખા ઘણા સારાછે--પક્ષીઓ
ધંડાં મુકેછે--હવાન જમીન ઉપર પડી રહેછે--
તમે મારી સાથે આવશો નહીં--તે કુત્રાને સુવા
ડો--મુખ જુહું ખાલેછે--ઘણી ગરમી પડેછે તે
થી હું દોડી શકતો નથી--રસોયા, તે ચોખ્ખા મા
રી પાસે લાવ--એક ચોરતે ઝાડી પાછળ હતો--
તમે તમારો પાઠ ક્રીધાછે?--તે બળદને તે કુવા
પાસે જવાદો--તે કુત્રાને થોડું પાણી આપો(પાઓ)
--તે છોકરો જેવો દોડતો હતો તેવો પડ્યો--શ
વારતે તમે પેલીને દુધ આપતા નથી?--એક ચોર
મારા ચોખ્ખા ચોરેછે

પાઠ ૧૯મો

going	ગોઈંગ	જતાં, જઈને.
telling	ટેલીંગ	કહેતાં, કહીને.
speaking	સ્પીકીંગ	બોલતાં, બોલીને
seeing	સીઈંગ	જોતાં, જો નેઈ

gone
 told
 spoken
 seen
 falling
 doing
 selling
 feeling
 being
 fallen
 done
 sold
 felt
 been.
 ever
 never
 not ever
 whichever
 when ever
 who ever
 wher ever

ગોન
 ટોલ
 સ્પોકન
 સીન
 ફાલીંગ
 ડુઈંગ
 સેલીંગ
 ફીલીંગ
 બીઈંગ
 ફાલન
 ડન
 સોલ
 ફેલ
 બીન
 એવર
 નેવર
 નોટ એવર
 ઉવિચ એવર
 ઉવેન એવર
 હુ એવર
 ઉન્હેરેવર

ગયેલું
 કહેલું
 બોલેલું
 જોએલું
 પડતાં, પડીને
 કરતાં, કરીને
 વેચતાં, વેચીને
 લાગતાં, લાગીને
 થતાં થઈને
 પડેલું
 કીધેલું
 વેચેલું
 લાગેલું
 થયેલું.
 કદી, હમેશ
 કદી નહીં
 કદી નહીં
 ને ને,
 જ્યારે જ્યારે
 જોકોઈ
 જ્યાં જ્યાં

what ever
 either
 neither
 both
 obey
 printing
 writing
 scholar
 master
 paper
 reed
 duty
 honest
 slate
 English
 reading
 lesson
 ink
 fairly
 know
 print

ઉધાર એવર
 ઇધર
 નીધર
 બોથ
 ઓબે
 પ્રીન્ટીંગ
 રાઈટીંગ
 સ્કોલર
 માસ્ટર
 પેપર
 રીડ
 ડ્યુટી
 ઓનેસ્ટ
 સ્લેટ
 ઇંગ્લીશ
 રીડીંગ
 લેસન
 ઇંક
 ફેઅરલી
 નો
 પ્રીન્ટ

નેતે, નેકંધ
 એમાનુંએક
 એમાનુંએકેનહી
 બેઉ, બંને.
 તાબામાં રહેવું.
 છાપતાં, છાપીને
 લખતાં, લખીને
 નીશાળીઓ
 મેહતાબ, યુર
 કાગળ
 બર
 ફરજ, ધર્મ
 પ્રમાણીક, સાચું
 ખટયગપાટી
 અંગ્રેજી
 વાંચતાં, વાચીને
 પાઠ, ધડો.
 સાહ, રશનાઈ
 ખુસ્તી, રપટ
 જાણવું
 છાપવું

take	ટૅક'	લેવું
letters	લૅટર્સ	કાગળો, અક્ષરો
before	બીફોર	આગળ, અગાઉ
write	રાઇટ	લખવું
truth—ful.	ટુથફુલ	સાચું
town	ટાઉન	શહેર.

જે જે તમે કરો. તે સાચું કહેજો=જ્યારે
જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ, ત્યારે તમારી ચોપ
ડીઓ સાથે લેજો—તમારા ગુરૂને તામિથાઓ
અને તમારા પાઠ સારી રીતે શીખો—તમારી પા
ચર પાઠી ઉપર રહેટ પેને લખો =કાગળ ઉપર
બરની કલમ અને સાધથી લખો=કેટલા એક
નિશાળી આઓ વાંચેછે, અને કેટલા એક લખે
છે—મને કલમ, સાધ અને કાગળ આપો કે જેથી
હું લખું=મારી પાસે કલમ કે કાગળ એ બેમાનું
એકે નથી=તમે અંગ્રેજી અક્ષરો કલમથી છ.પી
શકશો?—તે તીપાસે કલમ તથાસી સાપેન એબને
છે—તમે અંગ્રેજી લખવા શીખો (શીખવા જાઓ
છો— બાકુને એક કલમ અથવા સીસાપેન એ
બેમાનું એક આપો=સારો નિશાળીઓ પોતાના
મહેતાજીની આજ્ઞા પાળેછે—મેં મારો બજાર ગે

વિંદને વેચ્યોછે-જ્યાં જ્યાં તમિહા ત્યાંહાં પ્રમ
 હીક અને સાચારે હેનું=તમે લખવાને અથ
 વાં છાપવાને અથવા ખેડ શીખોછે?=તમે કદી
 ધુવડ પક્ષી જોયુંછો?=મેં કદી દરીયો અથવા વ
 હાણુ જોયુ નથી=તમને જે કલમ પંસદ પડે
 તેલો=તે Lie અથવા Lay એ ખેમાનું શુંછે
 તે હું જાણુતો નથી-મને કહોકે તે શુંછે, To કે
 Too=મને અગાઉ કદી સૈરજ આવો ગરમ લ
 ગ્યો નહોતો=જો તમારી મૈરજ નહી હોયતો હું
 કદી તેથેહરમાં જમશ નહી

પાઠ ૨૦મા

Way	ઉંચે	રીત, માર્ગ
cut	કટ	કાપવું
lie	લાઈ	જુકું, સુવું
kite	કાઈટ	પતંગ, સમડી
cheat	ચીટ	ઠગાઈ, ઠગવું
lay	લે	સુતો, પડીરહ્યું
tea	ટી	ચા.
got	ગાટ	મેળવ્યું
lay	લે	મુકવું
laid	લેડ	મુકવું

iron	આયન	લોહું
sit	સીટ	બેસવું
forbid	ફરખીડ	મનાકરવી.
forbade	ફરખેડ	મનાકીધી.
bit	ખીટ	કટકો
sat	સેટ	બેડો
ask	આસ્ક	પૂછવું
dig	ડીગ	ખોદવું
get	ગેટ	મેળવવું, લાવવું.
after	આફ્ટર	પાછળ
holy	હોલી	પરીત્ર, પાક
lime	લાઈમ	ચુનો
pit	પીટ	ખાડો.
away	અવે	દૂર, છોટે
pains	પેન્સ	દુઃખદેષે
honey	હની	મધ
claws	ક્લોઝ	પંજા
ran away	રનઆઉવે	દોડીગયું
hurt	હર્ટ	દુઃખદેવું.

તેણે એક ઇંડું માગ્યું? તે ઉંદર પછવાડે

મેતે કુત્રાને દોડતો જોયો=મને આપક્ષી તે ટેક,
 રી ઉપરથી મલ્યં=તેપક્ષી એ છ ઇંડાં મુક્યા=અ
 રાખ્ય રસ્તાનો ખરાખ્ય છેડો હોયછે=તે ધ્રુવડ તે
 ઝાડ ઉપર એકું=છખરનો કાપદો પવિત્ર છે=સૂર
 જ ધણો ગરમ હતો=આએ એક રોપાનું પાંત
 રૂંછે=વરસાદ આખી રાત વરસ્યો=ઈશ્વરે કાનખ
 નાઆ, તેશું સાંભળશે નહીં?-પરમેશ્વરે આંખ
 ખનાવી, તેશું જોશે નહીં?—તે માણસ નિશાળ
 ના ખારણા પાસે બેઠો.—માણસો લોખંડને સાર
 ખાડા ખોદેછે.—આ ઝાડી કાપવાને મને મદદ
 કરો.—મેં તેને જતા રહેવાને કરમાવ્યું.—ખીલાડી
 ની પૂંછડી ખેંચવાથી તેને દુઃખ થાયછે.—ખિલા
 ઈની પૂંછડી ખેંચવાને હું તમને મના કરું છું.
 સઘળા માણસ ઉપર દયાળુ થાઓ.—મધમાખ
 મધ કરેછે.—સમડીને નિહાળુ પંજા હોયછે—તે તં
 મને દુઃખ દેશે.—ઠગતા અથવા ચોરતા નહીં.—તે
 કુતરો પછી દોડી ગયો.—તે છોકરો તે ટેકરી
 ઉપર દોડી ગયો=સઘળા હાડકામાં ચુનો હોયછે

પાઠ ૨૧મો

Eat
 ate
 drink
 drank
 leave
 left
 fly
 flew
 loud
 o'clock
 wheat
 fresh
 cow
 salt
 grain
 young
 oil

ખાં
 ખેં
 ડીન્ક
 ડ્રન્ક
 લીવ
 લેફ્ટ
 ફલાઈ
 ફ્લુ
 લાઉડ
 ઓ કલૉક
 ઉવીટ
 ફ્રેશ
 કાઉ
 સાલ્ટ
 ગ્રેન
 યંગ
 ઓઈલ

ખાવું
 ખાયું
 પીવું
 પીધું
 છોડવું, રજા
 રજાઆવી છોડી
 ઉડવું [દીવું
 ઊડીગયું
 મોહોટેથી, જોરથી
 કલાક
 ઘંટ
 તાજુ, મીઠું
 ગાય
 ખાર, નીમક
 અનાજ
 જુવાન
 તેલ

hurt	હર્ટ	દુઃખ દેવું દુઃખ
stow	સ્ટો	જગ્યા.
lamp	લંપ	દીવો
kid	કીડ	બકરીનું બચ્ચું
new	ન્યુ	નવું
stops	સ્ટોપ્સ	અટકાવ, આગમ
tooth	ટુથ	દંત
shout	શાઉટ	પોકાર, બુમ
old	ઓલડ	જૂનું, પુરાતન
woe	ઉવો	દુઃખ
flour	ફ્લોર	લોટ, આટો
mind	માઇન્ડ	ધ્યાન, મન
show	શો	દેખાડવું. દેખવું
sheet	શીટ	કાગલનો તાવ
cleary	ક્લીઅરલી	ખુલ્લી રીતે
think	થીંક	ચિંતારવું
rain	રેન	વરસાદ
sting	સ્ટીંગ	દંખવું
now	નાઉ	હાલમાં

તે મછવો અનાજથી ભરે=તે ખિલાડી એ
 સમજું દુધ પીવું=દરીયાનું પાણી ખાઈ હાથે

તે વાહાણ ત્યારે કિનારા પાસે હતું=હલવાન એ
 એક બકરીનું બચ્ચું છે=તે સધળા છોકરાઓ એ
 નીશાળ છોડી છે=પાપ એ ઘણા દુઃખનું કારણ છે
 મધમાખો સધળી ઉડી ગઈ છે=છવાગ્યા છે=નજીવી
 ક આસરે સાત વાગ્યા છે=કેવી એક સુંદર ચોપ
 ડી! મને તમારી ચોપડીમાં જોવા દો=લોટ ઘંઉ માં
 થી બને છે=ઘંઉ ખાવા સારા છે-દીવામાં તેલ મુ
 કે(પુરો)-તે દીવામાં વધારે તેલ પુરો=જે વાંચો
 તે વિષે વિચાર કરો=તમારો સ્વર મુકી દેતા નહી
 તમારી નીશાનીઓ ઉપર ધ્યાન આપો=કીનારો
 એ જમીન છે=તે બળદે તે કુવા પાસે થોડું પાણી
 પીધું=વરસાદનું પાણી મીઠું છે-તે કુવામાંથી થોડું
 પાણી લાવો=ગ્રાડ જાતના દેડકાને દુઃખ દેતા ન
 હી-મધમાખીઓ તે ગ્રાડ તરફ ઉડી ગઈ=ઈશ્વર
 સર્વને સારો છે(પરમેશ્વર સધળા ઉપર દયાળુ છે)
 મધમાખો જોઓ તે મને દુઃખ દે છે તેને કરડે
 છે-નિશાળે જવાનો વખત થયો છે=કેટલા વાગ્યા
 છે? મને તમારી નવી ચોપડી દેખાડો-તે એક
 કેવી સુંદર ચોપડી છે?=ગાય પાસેથી આપણને
 દુધ મળે છે=આપણને તેલ ઉપયોગી છે-ધીમેથી
 એ અને સ્પષ્ટ રીતે વાંચો=આ દીવામાં તેલ

પુરતા નહી=વાંચતાં જુમ પાડતા નહી=તે પઠા
કરીથી વાંચા=હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો

પાઠ રરઆ

dog	ડોગ	કુતરો
barks	બાર્કસ	ભસેછે, વાહાણો. ગાડની છાલ
purrs	પર્સ	મીઆંડીમીઆંડી
sheep	શીપ	મંદો [કરેછે
bleasts	બ્લીટ્સ	બે'બે' કરેછે
hog	હોગ	ડુકકર
grants	ગ્રાન્ટ્સ	ગુરગુર કરેછે
lion	લાયન	સીંહ
roars	રોર્સ	ગર્જના કરેછે
bear	બેર	રીંછ
lows	લોઅ	આરડોછે
growls	ગ્રોલ્સ	આરડોછે
cock	કોક	કાગડો
crows	ક્રોઅ	વાંસેછે
owl	ઓલ	ધુતડ
hoots	હુટ્સ	ગુરુર કરેછે
sparrow	સ્પેરો	ચલ્લી

chirps
 horse
 neighs
 ass
 brays
 mouse
 bellows
 bull
 snake
 hisses
 frog
 croaks
 bee
 hums
 jackal
 howls
 quite
 quiet
 quietly
 idle
 birds

ચર્પન
 હોર્સ
 નેઝ
 એસ
 બ્રેઝ
 માઉસ
 બેલોઝ
 બુલ
 સ્નેક
 હિઝીઝ
 ફ્રોગ
 ક્રોકસ
 બી
 હમઝ
 જાકલ
 હોવ્લસ
 ક્વાઇટ
 ક્વાયેટ
 ક્વાયેટલી
 આઇડલ
 બર્ડ્ઝ

ચી'ચી' કરેછે
 ઘોડો
 ખંખારેછે
 ગધિડો
 બુકેછે
 ઉંદર
 આરડેછે
 ગોધી
 સાપ
 કુશટાં મારેછે
 દેડકો
 કકકક કરેછે
 મધમાખ
 ગાગુગાગુ કરેછે
 શિઆલ
 બુકેછે
 તદન, કેવલ
 શાંત, ગુપચુપ
 મુગુમુગુ, ગુપચુપ
 આલસુ, શુસ્તી
 પક્ષિઓ

build
 nests
 ants
 store up
 food
 work
 right
 love
 sleep
 lest
 want
 learn
 every
 as well as
 teacher
 bids
 talk
 play
 clean
 clothes
 hands

બીદ
 નેસ્ટસ
 આન્ટસ
 સ્ટોર અપ
 ફુડ
 ઊવર્ક
 રાઇટ
 લવ
 સ્લીપ
 લેસ્ટ
 ઉવૅન્ટ
 લર્ન
 એવરી
 એઝવેલએઝ
 ટીચર
 બીડઝ
 ટૉક
 પ્લે
 કલીન
 ક્લોથ્સ
 હૅન્ડઝ

બાંધવું
 માળા
 ક્રીડીઓ
 એકઠું કરવું
 ખોરાક
 કામ કરવું
 હક
 માહાવું
 ઉંઘ
 રખેને, નહીતો
 તંગાસ, ગરજ
 શીખવું
 દર એક
 તેમજ
 શીક્ષક
 ફરમાવવું
 વાતકરવી
 રમવું
 સાફ, સ્વચ્છ
 લુગડાં, કપડાં
 હાથો

lesson	લેસન	પાઠ
come	કમ	આવવું
school	સ્કુલ	નીશાળ
boys	બાયઝ	છોકરા
during	ડ્યુરીંગ	અંદર, માં
place	પ્લેસ	જગા
lounge	લાઉન્જ	આળસુ પડી રહેવું
seat	સીટ	બેઠક

કુત્રો ભસેછે=ખિલાડી મીઆંઉમીઆંઉં
કરેછે=મેંદો બેં બેં કરેછે=ગાય આરડેછેકુકકર
ગુર ગુર કરેછે=સીંહ ગર્જના કરેછે—ચીંછ ગુર
ગુર કરેછે=કાગડો વાસેછે=ધ્રુવડ પોકારેછે—અ
સ્ત્રી ચીં ચીંક રેછે=ધોડો ખંખારેછે=ગમેડો ભુ
કેછે=જંદર ચીં ચીં કરેછે=ગોધા આરડેછે=સા
પકુકાટા મારેછે=દેડકો ક્રક ક્રક કરેછે=મધમાખ
ગાગુ ગાગુ કરેછે=શિયાળ ભુકેછે

નિશાળમાં આપણે આળસુ થવું નહીંજો
હમ્મે=પક્ષિઓ પોતાના માળા બાંધેછે-તેઓ શુ
આળસુછે?—કીડીઓ ખોરાક એકઠો કરેછે તે
ઓ આળસુ નથી=છોકરા અને છોકરી ઓઓ

આજસુ થવું જોઈએ? = જે કામ નહી કરસે
 તેને આવડે. હક નથી = ઉંધને આહતા નહી. ન
 હીંતો તમે તંગીમાં આવશો. = દર રોજ નીશાળે
 આવજો = છોકરા એ તેમજ છોકરીઓ એ શી
 ખવું જોઈએ = તમારો શિક્ષક તમને ફરમાવે તે
 મતમે કરજો = નિશાળમાં રમતા અથવા વાત કર
 તા નહી = નિશાળે સ્વચ્છ કપડાં તથા હાથે આવ
 જો. = પાઠ આલે ત્યાં સુધી તમારી જગાએ મુગામુ
 ગા ખેસજો. = તમારી જગાએ આજસુ ખેરવા નહી

પાઠ ૨૩મો

men	મન	માણસો
make	મેક	ખનાવવું
box	બોક્સ	ટી
tree	ટી	ઝાડ
house	હાઉસ	ઘર
stones	સ્ટોન્સ	પથ્થર
tank	ટાન્ક	તલાવ
rain	રેન	રસાદ
eyes	આઇઝ	આંખો
hear	હીઅર	સાંભળવું

speak
 mouth
 walk
 feet
 paper
 rags
 glass
 sand
 flint
 bricks
 clay
 burnt
 mortar
 chunam
 drying
 copper
 pots
 iron
 knives
 lead
 bullets

સ્પીક
 માગિય
 હુવાક
 ફીટ
 પેપર
 રેગ્સ
 ગ્લાસ
 સેન્ડ
 ફ્લિન્ટ
 બ્રીક્સ
 કલે
 બર્ન્ટ
 મોર્ટર
 ચુનમ
 ડ્રાઇંગ
 કોપર
 પોટ્સ
 આયર્ન
 નાઇવ્ઝ
 લેડ
 બુલેટ્સ

બોલવું
 મોંઝીકું
 ચાલવું ફરવું
 પગો
 કાગલ
 ચીથરા
 કાચ
 રેતી
 ચક્રમક
 છટો
 મટોકું
 બાળેલું, પકાયેલું
 અચીચુનો
 ચુનો
 સુકવીને
 તાંબુ
 વાસણો
 લોહું
 છરીઓ
 સીસું
 ગોળીઓ

gold	ગોલ્ડ	સોનું
silver	સીલ્વર	રૂપું
ornaments	ઔરનમેન્ટસ	ધરેણા; દાગીના
are dug up	આરડગઅપ	ખોદીકઢાયછે
use	યુસ	ઉપયોગ
cotton	કોટન	રૂ
silk	સીલ્ક	રેશમ
wool	વૂલ	ગિન
know	નો	જાણવું
things	થીંગ્સ	ચીજો
leather	લેધર	આમડું
write	રાઇટ	લખવું
names	નેમ્સ	નામો
wood	વુડ	લાકડું
chairs	ચેર્સ	ખુરસીઓ
tables	ટેબલ્સ	મેજો
doors	ડોર્સ	ખારણાઓ
is employed	ઇમ્પ્લોઇડ	કામલગાડાવામાં
houses	હાઉસીસ	ઘરો [આવેછે
any	અની	કોઇ
other	અધર	બીજું

tiles	ટાઇલ્સ	નળીઆં
how	હાડ	કેવીરીતે
dammer	ડમર	ડમર
rosin	રોઝીન	રાલ
pitch	પીચ	તાર
ignorant	ઇગ્નરન્ટ	અજ્ઞાણ
about	અબાઉટ	વીશે

માણસો પેટી ડ્રીશકેછે, શું તેઓ જાડ
 બનાવી શકશે? = માણસો ઘર બાંધી શકેછે, શું તે
 ઓ પથ્થર બનાવી શકશે? માણસો તળાવ ખોદીશ
 કેછે, શું તેઓ વરસાદ બનાવી શકશે? જાડા અ
 ને પથરા અને વરસાદ અને માણસો કાણે પેદા
 કર્યા? આપણે આપણી આંખથી જોઈએ છીએ.
 આપણે આપણા કાંનોથી સાંભળીએ છીએ. =
 આપણે આપણા મોઢાડાથી બોલીએ છીએ. =
 આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ. = અ
 પણી આંખ તથા કાન, આપણું મોઢાડું અને
 હાથ અને પગ કાણે બનાવ્યા? = કાગળો ચીથરામાં
 થી બનેછે. = રેતી અને ચક્રમક નો કાચ બનેછે. -
 ઇટા મોટાડીની બનેછે અને પકવેલી હોયછે. =

ખરચી ચુનો, ચુનોઅને પાણીનો બનેલો છે.-સ
 મુદ્રનું પાણી સુકવ્યાથી નીમક થાય છે = ત્રાંબાના
 ગાસણ બને છે. = લોઢાના ચાકુઓ બને છે. = સીસા
 ની ગોળીઓ બને છે. = સોના તથા રૂપાના દાગીના
 બને છે. - સોનું, રૂપું, સીસું, લોઢું. અને ત્રાંબુ ૪
 મીનમાંથી બે દો કાઢે છે. - તેઓને ધાતુ કહે છે. - રૂ
 નોશો ઉપયોગ છે? - રેશમના ઉપયોગ વીધે તમે ક
 હી શકો? ચામડાની કદ કદ ચીત્રો બને છે? - લા
 કડાની બનેલી જે સઘળી વસ્તુઓ તમે જાણતા
 હોઓ તે સઘળાના નામ તમે કાગળ ઉપર લખો
 ખુરસી, મેજો, ખારણાં, પેટીઓ, લાકડાની બને
 લી છે. - સુંદર ઘરો બાંધવામાં પર્યટર કામમાં આ
 વે છે. - તેખીજન કોમ કામ સાફ વપરાય છે? =
 - તળીઆ જ્ઞાના બને છે? અને તેઓને કેમ બ
 નાવે છે? દામર શુ છે? રાળ? તાર? તમે જુઓ છોકે
 ઘણી ચીત્રો છે કે જે તમે જાણતા નથી. - તમે
 હમણાં ઘણી ચીત્રોના અજ્ઞાણ છો

પાઠ ૨૪મો.

Gold
yellow

ગોલ્ડ
પલો

સોનું
પીટું

brass	પ્રાસ	પીતલ
lemons	લેમન્સ	લીંબુઓ
sepoy's	સીપાયઝ	સીપાઈનો
coat	કોટ	દગલો
red	રેડ.	લાલ, રાતો
scarlet	સ્કારલેટ	લાલ
roses	રોઝીસ	ગુલાબનાં ફૂલો
pink	પિન્ક	ગુલાબીરંગ
light	લાઇટ	હલકો, ખુસો
crimson	ક્રીમ્ઝન	કીરમજી
grass	ગ્રાસ	ધાસ
green	ગ્રીન	લીલું
young	યંગ	ઘુવાન
Hindoos	હિંદુઝ	હિંદુઓ
black	બ્લૅક	કાળા
some	સમ	કેટલાક
Englishmen	ઇંગ્લીશમેન	અંગરેજો
brown	બ્રાઉન	બદામી
white	હુહાઇટ	સફેદ
clear	ક્લીઅર	સવચ્છ
sky	સ્કાઇ	આકાશ

blue	બલુ	આસમાની
ripe	ગાંધિ	પાકેલાં
figs	શીંગ	અંજીર
purple	પર્પલ	જાંબલુ
camels	કેમલ્સ	હોટા
colours	કલર્સ	રંગો
business	બીઝનેસ	કામ
dyer	ડાયર	રંગરેજ
beautiful	બ્યુટીફુલ	સુંદર
stuffs	સ્ટક્સ	કાપડ
carpanter	કારપેન્ટર	સુતાર
works	ઉર્કસ	કામકરેજી
teak	ટીક	સાગનુંલાકડું
jack-wood	જકવુડ	સીસમ
babul	બાબુલ	બાવલ
oak	ઓક	ઓકનુંલાકડું
fir	ફર	દેવદારનુંલાકડું
black smith	બ્લેકસ્મીથ	લુહાર
furnace	ફર્નેસ	ભઠી
bellows	બેલોઝ	ધમાયુ
heavy	હેવી	ભારે

hammers	હુમસ	હથોડા
weaver	ઉત્તીવર	વાણકર
cloth	કંઠાથ	લુગડાં
loom	લુમ	સાલ
potter	પોટર	કુંભાર
vessels	વેસલ્સ	વાસણો
clay	કલે	માટી
wheel	ઉંછીન	ચકકર
arts	-આર્ટ્સ	હુન્નરો
useful	યુસફુલ	ઉપયોગી
famous	ફેમસ	પ્રખ્યાત
skill	સ્કીલ	કળા
steam	સ્ટીમએનજીન	વરાહયંત્ર
[engine		
account	અકાઉન્ટ	હિવાલ
railway	રેલવે	આગગાડી
means	મીન્સ	સાધનો
travel	ત્રેવલ	ગુસાફરી કરવી
quickly	ક્વીક્લી	જડપથી
twenty	ટવેન્ટી	૨૦ (વીસ)

thirty	ચરડી	૩૦(ત્રીસ)
koss	કોસ	કોસ
one	એક	એક
bullock	બુલક	બલદ
cart	કાર્ટ	ગાડું
hardly	હાર્ડલી	મુશ્કેલાઈથી
same	સેમ	તેડલાજ
hour	અવર	કલાક
time	ગ્રામ	વખત
commercial	કમર્શિઅલ	વેપારસંબધી
affairs	અફેર્સ	કામ
money	મની	પૈસો
merchant	મર્ચન્ટ	વેપારી
saves	સેવ્ઝ	બચાવેછે
saved	સેવ્ડ	બચાવ્યું
even	ઇવન	પણ
valuable	વેલ્યુઅબલ	કીમતી
waste	ઉવેસ્ટ	ગુમાવવું, ખાવું

સોનું પિયુંછે, તેવુંજ પીતળછે, તેવુંજલી
બુછે. સીપાઇનો દગલો લાલ અથવા રાતો હો
યછે. ધણા ખરા ગુનાખના કુલો ગુલની હાથછે

છે.-ગુલાબી રંગ એ ખુલ્લો કીરમજી રંગ છે
 ઘાસ લીલું છે. ઘરડા મણસોને કાબરચીત્રા બ
 ણ હોય છે. ગુલાબ હિંદુઓને કાળા બાળ હોય છે
 -કેટલાએક અંગ્રજોને ખુલ્લા ભુરા બાળ હો
 ય છે. કેટલા એકને કાળા ભુરા, અને કેટલાકને કા
 ણા બાળ હોય છે. -રૂપું સફેદ છે. તેવું જ રૂ છે. -નિ
 મળ આકાશ આસમાની રંગનું હોય છે. -પાકેલા
 અંજીરો જામળી રંગના હોય છે. -ઉંટો તપાખીરી
 આ રંગના હોય છે. -લાલ અને આસમાની. અ
 ને પીળો એ રંગ છે. -લુગડાને ખુમસુગત રંગ આ
 પવાનું કામ રંગારાનું છે. -સુથાર લાકડાનું કામ ક
 રે છે, જોવાંકે, સાગ, ફણસ, અને બાવળ, આ
 ક અને દેવદાર. -લુહાર ભઠ્ઠી અને ધમાણુ અ
 ને ભારે હયોડાથી લોખંડનું કામ કરે છે. -શાળ
 વી શાળથી કાપડ વણે છે. -કુંભાર ચકકર ઉપર
 મોટાડીના વાસણો બનાવે છે. -આ સઘળા હુન
 રો આપણને ધણા ઉપયોગી છે. -મંચિજો ઉપયો
 ગી ધંધામાં પોતાની હિંસી આરીને સાડ પ્રખ્યા
 ત છે. -તમે કદી વગળયંત્ર જોયું છે? -આગગાડીના
 ગસ્તા નોહિવાલ તમે લખી શકશો? આગગાડીથી
 આપણે ધણા જલદીથી મુસાફરી કરીએ છીએ

આપણે રેલવેની ગાડીથી એક કલાકમાં ત્રીસ
અથવા ત્રીશ ગાઉની મુસાફરી કરીએ છીએ
અળદની ગાડીમાં આપણે તેડલાજ વખતમાં
બે ગાઉની મુસાફરી ધણી કઠણાઈથી કરી શ
કીએ છીએ.-વેપાર સંબંધી કામમાં વખતએપે
સો છે.-જો કોઈ વેપારી વખત બચાવેછે તો
તે પેસો બચાવેછે.-પેસા બચાવ્યાથી પેસો મ
ળેછે.-વખત પેસા કગતાંબી ધણો કીમતી છે.
ત્યારે નિશાળમાં તમારો વખત નકામો ગુમા
વતા નહી.

પાઠ રપમે

Live	લીવ	રેલવું
India	ઇન્ડિઆ	હિંદુસ્તાન
Hindustan	હિંદુસ્તાન	ભરતખંડ
part	પાર્ટ	ભાગ
British	બ્રીટીશ	અંગરેજી
chief	ચીફ	મુખ્ય
city	સીટી	શહેર
Calcutta	કલકત્તા	કલકત્તા
far off	ફાર ઓફ	ધણુંદૂર

East	ધર્શિ	પુર્વ
Madras	મદ્રાસ	મદ્રાસસેહેર
greatest	ગરેટેસ્ટ	સૌથી મોટું
South	સાઉથ	દક્ષિણ
Bombay	બામ્બે	મુંબઈ
largest	લાર્જેસ્ટ	સૌથી મોટું
West	ઉવેસ્ટ	પશ્ચિમ
Western	ઉવેસ્ટર્ન	પશ્ચિમતરફનું
country	કંત્રી	દેશ; મુલક
Presidency	પ્રેસિડન્સી	હલાયત
Asia	એશીઆ	એશીઆ ખંડ
ruler	રૂલર	રાજ્યકર્તા
queen	કવીન	રાણી
Victoria	વિક્ટોરિઆ	વિક્ટોરીઆ
name	નેમ	નામ
also	આલસો	વળી
Empress	એમપ્રેસ	શાહજાદી
rules	રૂલસ	રાજ કરે છે
world	ઉવર્લડ	દુનિઆ, પૃથ્વી
authority	ઓથોરીટી	સત્તા
Hindus	હિંદુઝ	હિંદુઓ

Parsis	પારસીઝ	પારસીઓ
mussalmans	મુસલમાન્સ	મુસલમાનો
subjects	સબ્જેક્ટ્સ	પ્રજા, રાયત
wise	ઉવાઇઝ	ડાહ્યા
councillors	કાઉન્સીલર્સ	સહલા આપના
treasures	ત્રેઝરસ	ખજાનો [રા]
numerous	ન્યુમરસ	અગણિત
many	મૅની	ધણા
ships	શીપસ	વાહાણો
justice	જસ્ટિસ	ન્યાય
mercy	મર્સી	દયા, કરુણા
honour	ઑમાનર	માન આપવું
obey	ઑબેય	તાંબે થવું
armies	આર્મીઝ	લશકર ફોજ
under	અન્ડર	નીચે તળે
there of	થેઅર ઑફ	તેનું
Great Bri	ગ્રેટ બ્રીટન	ગ્રેટ બ્રીટન, ઈ

[tain [ગ્રાંડ સફોટનંડ, આયરલંડ.

આપણે ભરતખડ અથવા હિંદુસ્તાનમાં રહી
એછીએ-હિંદુસ્તાનના ભાગને 'બ્રીટીશ ઇન્ડી
આ કહેછે.-હિંદુસ્તાનનું મુખ્ય શહેર કલકત્તા
છે.-કલકત્તા હિંદુસ્તાનની પૂર્વે ધણે દુરછે-

મદ્રાસ હિંદુસતાનની દક્ષિણે સૌથી મોટું શહેર
 છે.-મુંબઈ હિંદુસતાનની પશ્ચીમે સૌથી મોટું
 શહેર છે કે જ્યાં આપણે ગીચે છીએ.-આ
 પશ્ચીમ તરફના દેશને મુંબઈ કહેવામાં આવે છે.
 મુંબઈ શહેરમાં એક મોટો અમલદાર રહે છે
 જેને “ગવર્નર અને પ્રેસીડન્ટ ઇન કાઉન્ટ
 સીસ (કમેરીનો શરનશીન) કહે છે”.-“ગવર્નર”
 ઇંગ્લેન્ડથી આવે છે કે જે ઇંગ્લેન્ડનો સ્વ
 દેશ છે.- ઇંગ્લેન્ડ પુરોપ અને એશીઆની પ
 શ્ચીમે એક દેશ છે.-ઇંગ્લેન્ડનું રાજ કરનાર
 એક રાણી છે જેનું નામ વિક્ટોરિયા છે.-રાનીને
 વળી હિંદુસતાનની કેસરેઈંદ પણ કહે છે.-ઇ
 ગ્લેન્ડની રાણી દુનીઆના સગલા ભાગો ઉપ
 રના ધણા મુલકો ઉપર રાજ કરે છે.-તેણી
 એ મુંબઈમાં ગવર્નરને સત્તા આપી છે.-અ
 દેશ કે જેને બ્રિટિશ ઇન્ડીઆ કહે છે તે મ
 ધિના સધળા ઇંગ્લેન્ડ, હિંદુઓ, પારસીઓ,
 અને મુસલમાનો રાણી વીક્ટોરીઆ ની
 પ્રજા છે.- રાણી વીક્ટોરીઆ ઇંગ્લેન્ડમાં રહે છે
 તેણીની પાસે ડાહ્યા સહલા આપનારા અને
 પ્રણે અળનો, મોટું લશ્કર અને ધણા વા

હાણોછે.-તેણીના રાજમાં ધનસાક અને દધા
છે.-રાણી અને તેની નીચેનાં સધળા સત્તા
વાળાઓને તમે માન આપો અને તામે રહેા

મિવાના અંગ્રેજીમાં નામો

અંજીર.	Fig	શીંગ.
ખજૂર.	date	ડેટ.
દરાખ	grape	ગ્રેપ
કેરી	mango	મેગો.
ચાંપુ	jack fruit	જાકફ્રુટ.
નારંગી	orange	ઓરેન્જ
લીંબુ	lemon	લેમન.
શેરડી	sugar cane	શુગરકેન.
કાકડી	cucumber	ક્યુકમબર
નારીયેલ	cocoanut	કોકોનટ.
કેલુ	plantain	પ્લેનટેન
ખરબુચું	melon	મેલન
આલું	plum.	પ્લમ
દાડમ	pome grant	પોમીગ્રન્ટ

